

# B.Well®



И н с т р у к ц и я   п о   э к с п л у а т а ц и и



**ПАРОВОЙ  
ИНГАЛЯТОР  
«ЧУДОПАР»**

RUS

KZ

ST E A M   N E B U L I Z E R   W N - 1 1 8



# Медицинский паровой ингалятор V.Well Модель WN-118

## Содержание

1. Введение .....	4
2. Инструкция по технике безопасности .....	5
Опасность поражения электрическим током .....	7
3. Изображение прибора и его основные части .....	8
Важные меры предосторожности при эксплуатации .....	9
4. Процедура проведения ингаляции .....	9
Ингаляции с использованием минеральной воды .....	12
Ингаляции с использованием отваров/настоев трав .....	12
Ингаляции с использованием масел .....	12
5. Обработка и техническое обслуживание .....	13
Очистка основного устройства .....	13
Уход .....	13
6. Таблица возможных неисправностей .....	14
7. Технические характеристики .....	15
8. Комплектация .....	16
9. Сертификаты .....	16
10. Гарантийные обязательства .....	16

## 1. Введение

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением парового ингалятора V.Well WN-118. Данный прибор применяется для лечения острых респираторных заболеваний, аллергии, простуды, ангины и других заболеваний органов верхних дыхательных путей.

С устройством V.Well WN-118 можно проводить ингаляции водными растворами лекарств, минеральной водой, отварами, настоями трав и аромамаслами.

Ингалятор компании V.Well WN-118 отличается высокой степенью надежности. При условии правильного использования, он безотказно прослужит Вам в течение долгих лет.

Компания V.Well гарантирует, что данный прибор произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности.

Ингалятор является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.

Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

## 2. Инструкция по технике безопасности

Перед началом использования внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора. Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

### Правила использования ингалятора

В паровом ингаляторе B.Well WN-118 может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для терапии верхних дыхательных путей. Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

**В данном устройстве вы можете применять:**

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.).
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла).

**Внимание!** В качестве препаратов для ингаляции категорически запрещено применять огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота.

**Внимание!**

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.

- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Комплектующие прибора нельзя кипятить.
- Всегда очищайте ингалятор и его составные части от остатков лекарственных и моющих веществ. Никогда не оставляйте очищающий раствор в лекарственной камере, маске или в нагревательной камере прибора!
- Ингалятор и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- Во время использования ингалятора не закрывайте вентиляционные отверстия прибора. При использовании не накрывайте ингалятор одеялом, полотенцем и т.д. Никогда не размещайте прибор в месте, где существует угроза прекращения доступа воздуха к этим отверстиям.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в резервуар нагревателя более 20 мл воды.
- Используйте только очищенную воду.
- Во время использования не наклоняйте устройство, не трясите его.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Прибор одобрен только для использования человеком.
- Используйте его только по назначению.

**Внимание!** Для ингаляции допускается использовать лекарственное средство комнатной температуры. Нельзя заливать в резервуар для раствора горячее

лекарственное средство и проводить ингаляцию этим лекарственным средством, т.к. в этом случае температура пара может значительно повыситься, что может привести к ожогу верхних дыхательных путей.

### **Опасность поражения электрическим током**

- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Перед дезинфекционной обработкой прибора его необходимо отсоединить от электросети.
- Отключать прибор от сети необходимо сразу после прекращения сеанса терапии.
- Не разбирайте корпус при работающем приборе.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или штепсель.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

**Внимание!** Данный прибор оснащен термодатчиком, автоматически отключающим прибор при отсутствии жидкости в лекарственной камере или воды в резервуаре нагревателя.

### 3. Изображение прибора и его основные части



\* В комплект входит маска для ингаляции и маска для очищения лица

\*\* В комплект входит игла для очистки выпускных отверстий (игла крепится к нижней части корпуса ингалятора)



## Важные меры предосторожности при эксплуатации

- Меняйте воду в резервуаре нагревателя после каждого использования.
- Если резервуар для раствора пуст, не пытайтесь включить ингалятор, чтобы избежать ожога.
- В случае, если имеет место какое-либо отклонение от нормального режима работы, немедленно прекратите использование до тех пор, пока ингалятор не будет осмотрен и отремонтирован.
- Во избежание ожогов не прижимайте маску к глазам во время парообразования.
- Если в резервуаре нагревателя не образуется пар или вода не поступает из резервуара для раствора, выключите ингалятор и отключите его от электрической сети. Затем осторожно вставьте прилагаемую иглу в выпускные отверстия резервуара нагревателя (сопло) и/или резервуара для раствора, чтобы прочистить их, как показано на рисунке 1.
- Чтобы избежать повреждения ингалятора, используйте только прилагаемую иглу. (Рис. 1)

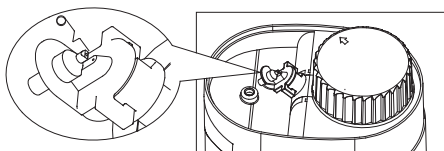
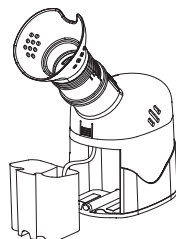


Рисунок 1

## 4. Процедура проведения ингаляции

- Поместите ингалятор на устойчивую ровную поверхность.
- Снимите верхнюю крышку с основного корпуса.
- Откройте верхнюю крышку нагревателя, повернув ее против часовой стрелки.
- Залейте в резервуар нагревателя примерно 20 мл чистой воды с помощью прилагаемого стаканчика.

Рисунок 2  
Резервуар для раствора

Не переполняйте резервуар, в противном случае, вентиляционные отверстия резервуара нагревателя будут заблокированы.

**Внимание!** Не заполняйте резервуар нагревателя минеральной водой, отварами и т.д.

- Поместите крышку нагревателя на место. Убедитесь, что она плотно прилегает, чтобы избежать утечки пара.
- Залейте в резервуар для раствора не более 80 мл чистой или минеральной воды, водного раствора лекарств (по рекомендации врача), отвара, настоя трав, водного раствора аромамасел с помощью стаканчика.

**Внимание!** В случае использования минеральной воды, следуйте инструкциям Вашего врача. Не используйте в резервуаре для раствора минеральную воду, концентрация солей в которой превышает 7%, так как это может причинить вред Вашему здоровью.

- Поместите верхнюю крышку на место на основном корпусе. Убедитесь, что всасывающая трубка присоединена к выпускному отверстию и вставлена в резервуар для раствора.  
**Внимание!** Чтобы обеспечить равномерный приток воды в отверстие, не допускайте перегибов всасывающей трубки.
- Поместите маску на верхнюю крышку.
- Подключите шнур питания к розетке, соответствующей Вашей модели. Убедитесь, что перед подключением выключатель питания на шнуре питания находится в положении «OFF» («ВЫКЛ.»).
- Нажмите на выключатель питания, чтобы начать процедуру. Лампочка в нижней части ингалятора будет гореть.
- Установите подвижный регулятор интенсивности потока пара в необходимое положение для проведения процедуры (см. рисунок 3).

- 1) Сдвиньте регулятор **вверх** для уменьшения температуры пара. Такое положение регулятора устанавливается для детей и людей с раздраженной слизистой или повышенной чувствительностью органов дыхания.
- 2) Сдвиньте регулятор **вниз** для увеличения температуры пара. В этом случае ингаляция будет более интенсивной.



- Верхняя крышка имеет удлинитель, который позволяет уменьшить или увеличить расстояние между Вами и прибором для более комфортного проведения ингаляции.
- Примерно через 7 минут, когда образуется меньше пара и интенсивность парообразования снижается, или заканчивается вода в резервуаре для раствора, нажмите на выключатель питания, чтобы выключить ингалятор.

**Прибор автоматически отключается после того, как вода в резервуаре нагревателя закончилась.**

**Внимание!** Оставьте ингалятор выключенным в течение 3 минут, чтобы избежать ожога и перегрева ингалятора.

- Выключите ингалятор из розетки.
- Перед следующим использованием подождите 10 минут, чтобы ингалятор остыл.

### **Несколько полезных советов по проведению ингаляции:**

- Паровую ингаляцию можно проводить с добавлением соды (10 граммов, одну десертную ложку, на 1 литр воды), поскольку в щелочной среде погибают многие микроорганизмы.
- Можно положить в воду лекарственные растения, например, лавровый лист, мята, ромашка, душица или лаванда.
- Рекомендуем положить траву в кипяток, дождаться, когда вода немного остынет. После этого перелейте отвар в резервуар для раствора и можете начинать ингаляцию.

## Ингаляции с использованием минеральной воды

Минеральные воды относятся к наиболее безопасным и доступным средствам немедикаментозного лечения. Ингаляции минеральными водами эффективны при воспалительных заболеваниях дыхательных путей, сопровождающихся кашлем. Нагретая минеральная вода в виде пара оказывает благотворное воздействие на слизистые и дыхательные пути.

## Ингаляции с использованием отваров/настоев трав

Полезны ингаляции с отварами лекарственных растений (свежеизмельченной хвои сосны, пихты, кедра, можжевельника, высушенных листьев эвкалипта, дуба, березы, цветков липы, ромашки, мяты, лаванды, с полынью, шалфеем, листьями черной смородины). Их экстракты обладают обеззараживающим, противовоспалительным и ранозаживляющим действием. Наибольший эффект дает использование сбора из нескольких растений.

**Внимание!** Перед использованием отваров/настоев травы необходимо процедить.

## Ингаляция с использованием масел

Обращаем Ваше внимание, что концентрация масел в водном растворе устанавливается Вашим лечащим врачом. При использовании масляных растворов, залейте в резервуар для раствора примерно 70 мл чистой воды и добавьте несколько капель масла. Содержимое резервуара перемешайте с помощью ложечки.

**Внимание!** В резервуар нагревателя кроме чистой воды ничего не заливать!

## 5. Обработка и техническое обслуживание

### Очистка деталей

- Снимите верхнюю крышку.
- Снимите резервуар для воды и вылейте воду, оставшуюся в резервуаре для слива жидкости и резервуаре для раствора.
- Откройте крышку резервуара нагревателя и вылейте воду, оставшуюся в резервуаре нагревателя.
- Необходимо очищать резервуар нагревателя, верхнюю крышку, маску, крышку нагревателя и всасывающую трубку с помощью мягкого моющего или дезинфицирующего средства. Тщательно прополощите каждую деталь и дайте ей полностью высохнуть.
- Протрите резервуар нагревателя мягкой безворсовой тканью.

**Внимание!** Не открывайте крышку резервуара нагревателя сразу после использования, так как крышка может быть очень горячей. Подождите примерно 10 минут, чтобы дать ей полностью остыть.

### Очистка основного устройства

Основное устройство необходимо очищать с помощью мягкой ткани, неабразивным моющим средством и водой.

### Уход

Если использовалась минеральная вода, дайте ингалятору поработать в течение нескольких минут с использованием чистой воды, чтобы очистить выпускное отверстие (сопло).

**Внимание!** При использовании некоторых масел возможно появление осадка и изменение цвета пластиковых деталей!

## 6. Таблица возможных неисправностей

В случае если какие-либо проблемы не будут устранены после того, как вы проведете следующие проверки, передайте ингалятор в ближайший центр технического обслуживания для осмотра и ремонта.

Неисправность	Что следует проверить	Меры по устранению неисправности
<b>Лампочка не горит</b>	<p>Проверьте, хорошо ли шнур питания подключен к розетке</p> <p>Проверьте, находится ли выключатель питания в положении ON («ВКЛ.»)</p>	<p>Надежно подключите сетевой шнур</p> <p>Нажмите на выключатель питания</p>
<b>Не образуется пар</b>	<p>Проверьте, горит ли лампочка</p> <p>Проверьте, есть ли вода в резервуаре нагревателя или резервуаре для раствора</p> <p>Проверьте, не перегнута ли всасывающая трубка</p> <p>Проверьте, не заблокированы ли выпускные отверстия (сопло)</p>	<p>Вставьте сетевой шнур и нажмите выключатель питания</p> <p>Залейте воду</p> <p>Выпрямите трубку</p> <p>Используйте прилагаемую иглу, чтобы прочистить отверстия</p>

<b>Утечка воды</b>	Проверьте, не переполнен ли резервуар для раствора  Проверьте, не наклонен ли ингалятор	Отлейте немного воды  Установите ингалятор ровно
<b>Утечка пара</b>	Проверьте, плотно ли закрыта крышка нагревателя  Проверьте, плотно ли закрыто выпускное отверстие (сопло)	Плотно закройте крышку нагревателя  Плотно закройте выпускное отверстие (сопло)

## 7. Технические характеристики

Метод распыления:	Паровой ингалятор
Рабочее напряжение:	220 В, 50 Гц
Макс. емкость распылителя:	80 мл
Объем резервуара нагревателя:	20 мл
Размер частиц:	более 10 микрон
Вес:	около 560 г
Размеры прибора (Д × Ш × В):	23,5 × 9,0 × 26,0 (см);
Время ожидания:	60 секунд ± 10 секунд
Время работы:	450 секунд ± 30 секунд
Рабочая температура и влажность:	от +10° до +40°С, 10% – 90%
Температура и влажность хранения:	от –20° до +70°С, 10% – 90%

## 8. Комплектация

- Прибор
- 2 маски
- Емкость для лекарств
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон

Производитель оставляет за собой право изменять спецификацию и технические характеристики прибора без уведомления.

## 9. Сертификаты

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально:

- Регистрационное удостоверение ФС №2006/91,
- Декларация о соответствии Госстандарта России,
- Санитарно-эпидемиологическое заключение Роспотребнадзора.

## 10. Гарантийные обязательства

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание изделия\* в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 12 месяцев с даты приобретения прибора. При обнаружении производственного дефекта в течение гарантийного срока неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно.

Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

---

\* *бесплатное сервисное обслуживание — устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.*



Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали подверженные износу, а также упаковку прибора.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети.

Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисном центре или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22.

Согласно «Закону Российской Федерации о защите прав потребителей» (ст. 5 п. 2) срок службы приборов B. Well установлен не менее 10 лет.

Учитывая высокое качество продукции B. Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании B. Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

*Дата производства указана на дне ингалятора после слова «Lot»:  
в начале стоит номер года, потом последние две цифры – номер месяца.*

**Центральная сервисная служба V.Well в России**

**Москва, ЗАО «Альфа-Сервис», ул. Бехтерева д.27, Тел. (495) 325-45-63**

*Адреса сервисных мастерских в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии **8 800 200-33-22** или на сайте компании «Альфа-Медика» **[www.alpha-medica.ru](http://www.alpha-medica.ru)***

## B.Well медициналық бу ингаляторы Модель WN-118

### Мазмұны

1. Кіріспе .....	20
2. Қауіпсіздік техникасы жөнінде нұсқаулық .....	21
Электр тогының соққысын алу қаупі .....	23
3. Аспаптың суреті және оның негізгі бөлшектері .....	24
Іске пайдаланған кездегі маңызды сақтық шаралары .....	25
4. Ингаляция жүргізу процедурасы .....	25
Минералды су пайдаланылатын ингаляциялар .....	28
Шөп қайнатпасы/тұнбасы пайдаланылатын ингаляциялар .....	28
Майлар пайдаланылатын ингаляциялар .....	28
5. Өңдеу және техникалық қызмет көрсету .....	29
Негізгі құрылғыны тазалау .....	29
Күтім .....	29
6. Ықтимал ақаулықтар кестесі .....	30
7. Техникалық сипаттамалары .....	31
8. Жиынтықталымы .....	31
9. Сертификаттар .....	31
10. Кепілдік міндеттемелер .....	32

## 1. Кіріспе

Құрметті сатып алушы, Сізді B.Well компаниясының WN-118 бу ингаляторын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Бұл аспап ауыр респираторлық ауруларды, аллергияны, тұмауды, ангинаны және үстіңгі тыныс жолдары органдарының басқа ауруларын емдеу үшін қолданылады.

B.Well компаниясының WN-118 құрылғысымен дәрі-дәрмектердің су ерітінділерімен, минералды сумен, шөптердің қайнатпаларымен, тұнбаларымен және хошиісті майлармен ингаляциялар жасауға болады.

B.Well компаниясының WN-118 ингаляторы жоғары сенімділік дәрежесімен ерекшеленеді.

Дұрыс пайдаланылатын шартта, ол Сізге ұзақ жылдар бойы адал қызмет ететін болады.

B.Well компаниясы осы аспаптың тек жоғары сапалы материалдардан жасалғанына және қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сәйкес келетініне кепілдік береді.

Ингалятор медициналық аспап болып табылады, сондықтан да оны тек Сіздің дәрігеріңіздің нұсқауларына сәйкес пайдалануға болады.

Аспапты пайдаланардан бұрын, нұсқаулықты мұқият зерделеп шығып, осы ұсыныстамаларды ұстануыңызды өтінеміз!

## 2. Қауіпсіздік техникасы жөнінде нұсқаулық

Пайдалануды бастардың алдында нұсқаулықты мұқият зерделеп шығыңыз. Оны аспаптың бүкіл қызмет мерзімінің барысында сақтаңыз. Бұл аспап тек ингаляциялық терапияға арналған. Кез келген өзге қолдану бұрыс, демек қауіпті деп саналады. Өндіруші аспапты бұрыс қолданудың салдарынан туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

### Небулайзерді пайдалану ережелері

B. Well компаниясының WN-118 бу ингаляторында үстіңгі тыныс жолдарының терапиясы үшін ұсынылатын дәрі-дәрмектік препараттардың бүкіл тізбесін қолдануға болады. Дәрі-дәрмектік құралдың типін, мөлшерін және енгізу режимін тек емдеуші дәрігер тағайындай алады.

Осы құрылғыда Сізге:

- құрамында жүзгін бөлшектер (қайнатындылар, суспензиялар, тұнбалар және т.б.) бар заттектер мен ерітінділерді.
- майқұрамдас ерітінділерді (соның ішінде эфир майларын) қолдануыңызға болады.

**Назар аударыңыз!** Ингаляцияға арналған препараттар ретінде ауамен, оттеппен және азот тотығымен түйіскен кезде оңай тұтанатын от қауіпті анестезиялық қоспаларды қолдануға үзілді-кесілді тыйым салынады.

### Назар аударыңыз!

- Пайдалануға рұқсат етілген ерітінділердің жарамдылық мерзімін мұқият қадағалаңыз. Жарамдылық мерзімі өтіп кеткен ерітінділерді пайдаланбаңыз.
- Жұқпалардың таралуынан сақ болу үшін, бір жиынтықтауыштарды алдын ала дезинфекциялаусыз түрлі пациенттердің пайдалануына жол берілмейді.

- Егер сіз жиынтықтауыштарды алғаш рет немесе ұзақ уақыт сақтағаннан кейін пайдалансаңыз, оларды тазалауды және дезинфекциялауды аспапты пайдалана бастағанға дейін жүргізу қажет.
- Жиынтықтауыштарды тазалауды және дезинфекциялауды аспапты пайдаланғаннан кейін әркез жүргізіп отыру қажет. Бөлшектердің тиісті түрде дезинфекцияланғанына және құрғатылғанына көз жеткізіңіз, содан кейін оларды таза жерде сақтаңыз.
- Аспаптың жиынтықтауыштарын қайнатуға болмайды.
- Ингалятор мен оның құрамдас бөліктерін әрдайым дәрі-дәрмектік және жуғыш заттектердің қалдықтарынан тазартып отырыңыз. Ешқашанда тазартқыш ерітіндіні дәрі-дәрмектер камерасында, бетпердеде немесе аспаптың қыздырғыш камерасында қалдырмаңыз!
- Ингаляторды және оның құрауыштарын микротолқынды пеште, фенмен немесе басқа да тұрмыстық аспаптардың көмегімен құрғатуға болмайды.
- Ингаляторды пайдаланған уақытта аспаптың желдеткіш ойықтарын жаппаңыз. Пайдаланған кезде ингалятордың үстіне көрпе, сүлгі және т.б. жаппаңыз. Аспапты ешқашанда сондай ойықтарға ауа келуінің доғарылу қатері бар орында орналастырмаңыз.
- Аспапты балалардың қолы жетпейтін орында сақтаңыз. Аспаптың құрамында сәби үшін қауіпті ұсақ бөлшектер бар. Балаларға аспапты тек ересек адамдардың қарауымен пайдалануға болады.
- Аспапты зиянды булардың немесе ұшқыр заттектердің әсеріне ұшыратпаңыз.
- Қыздырғыштың резервуарына 20 мл-ден астам су құймаңыз.
- Тек тазартылған суды пайдаланыңыз.
- Пайдаланған уақытта құрылғыны еңкейтпеңіз, оны сілкілемеңіз.
- Аспапты түсіріп алмаңыз және оны зақымдауға жол бермеңіз.
- Аспап тек адамның пайдалануы үшін мақұлданған.
- Оны тек нысаналы мақсатында пайдаланыңыз.

### Назар аударыңыз!

Ингаляция үшін бөлме температурасындағы дәрі-дәрмектік құралды пайдалануға рұқсат етіледі. Ерітіндіге арналған резервуарға ыстық дәрі-дәрмектік құралды құюға және сондай дәрі-дәрмектік құралмен ингаляция жүргізуге болмайды, өйткені ондай

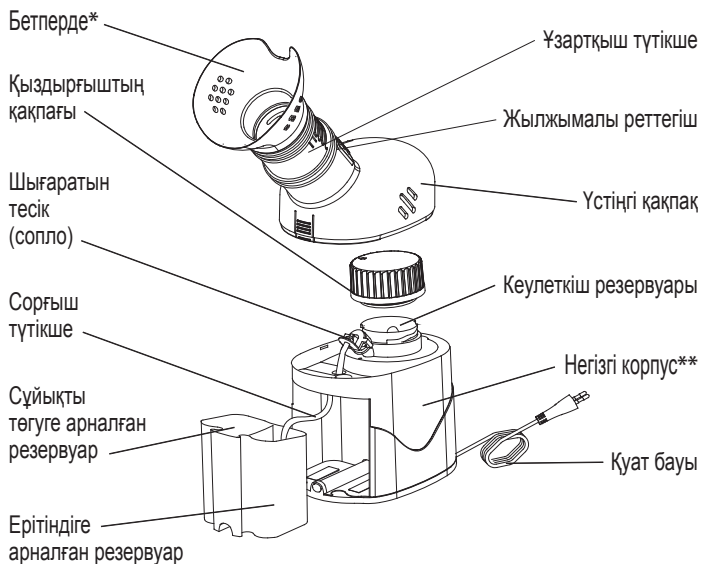
жағдайда будың температурасы 43° C градустан айтарлықтай жоғарылауы, оның үстіңгі тыныс жолдарын күйдіруге әкеліп соғуы мүмкін.

## Электр тогының соққысын алу қаупі.

- Аспап сұйықтың түсуінен қорғалмаған.
- Аспапты су қолмен ұстауға болмайды.
- Аспапты дезинфекциялық өңдеудің алдында, оны электр желісінен ажырату қажет.
- Аспапты желіден терапия сеансы аяқталғаннан кейін бірден ажырату керек.
- Аспап жұмыс істеп тұрған кезде корпусты бөлшектемеңіз.
- Аспапты тегіс, орнықты беттің үстіне орнатыңыз.
- Аспапты суға салмаңыз.
- Егер желілік бау немесе штепсель зақымдалған болса, аспапты пайдаланбаңыз. Желілік бауды ыстық беттерге тигізуге жол берілмейді.
- Осы аспапты жөндеу тек B.Well компаниясы ұсынған техникалық қызмет көрсету орталықтарында жүзеге асырылуға тиіс.

**Назар аударыңыз!** Бұл аспап дәрі-дәрмектік камерада сұйықтық жоқта немесе қыздырғыштың резервуарында су жоқ кезде аспапты автоматты түрде ажырататын термобергішпен жарақталған.

### 3. Аспаптың суреті және оның негізгі бөлшектері



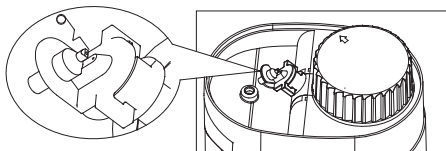
\* Жиынтықталымға ингаляцияға арналған бетперде және бет-жүзді тазартуға арналған бетперде кіреді

\*\* Жиынтықталымға шығаратын тесіктерді тазалауға арналған ине кіреді (ине ингалятордың корпусының төменгі бөлігіне бекітіледі)



## Іске пайдаланған кездегі маңызды сақтық шаралары

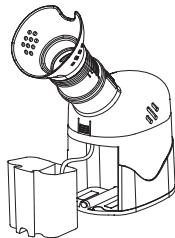
- Егер ерітіндіге арналған резервуар бос болса, күйіп қалмау үшін, ингаляторды қосуға талпынбаңыз.
- Қалыпты жұмыс режимінен әлдебір ауытқу орын алған жағдайда, ингалятор қарап тексеріліп, жөнделгенге дейін пайдалануды дереу доғарыңыз.
- Күйік алудан сақ болу үшін, бу түзілетін кезде бетпердені көзіңізге қатты баспаңыз.
- Егер кеулеткіштің резервуарында бу түзілмесе, немесе ерітіндіге арналған резервуардан су ағып келмесе, ингаляторды өшіріңіз де, оны электр желісінен ажыратыңыз. Содан кейін 1-ші суретте көрсетілгендей, кеулеткіштің резервуарының (сопло) және/немесе ерітіндіге арналған резервуардың шығаратын тесіктерін тазалау үшін, қоса жеткізілетін инені оларға абайлап сұғыңыз.
- Ингаляторды зақымдаудан сақ болу үшін, тек қоса жеткізілетін инені пайдаланыңыз. (1-ші сурет)



1-ші сурет

## 4. Ингаляция жүргізу процедурасы

- Ингаляторды орнықты тегіс бетке қойыңыз.
- Негізгі корпусстың үстіңгі қақпағын шешіңіз.
- Сағат тіліне қарсы бұрып, қыздырғыштың үстіңгі қақпағын ашыңыз.
- Қыздырғыштың резервуарына қоса жеткізілетін шағын стаканды пайдаланып, шамамен 20 мл таза су құйыңыз. Резервуарды лық толтырмаңыз, олай болмаған жағдайда, резервуардың желдету тесіктері жабылып қалады.



2-ші сурет

Ерітіндіге арналған резервуар

**Назар аударыңыз! Қыздырғыштың резервуарына минералды су, қайнатпалар және т.б. толтырмаңыз.**

- Қыздырғыштың қақпағын орнына қойыңыз. Оның будың жылыстауына жол бермейтіндей тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз.
- 2-ші суретте көрсетілгендей, шағын стаканды пайдаланып, ерітіндіге арналған резервуарға ең көп дегенде 80 мл таза немесе минералды су, дәрі-дәрмектердің судағы ерітіндісін (дәрігердің ұсыныстамасы бойынша), қайнатпа, шөптердің тұнбасын, хошиісті майлардың судағы ерітіндісін құйыңыз.  
**Назар аударыңыз! Минералды суды пайдаланған жағдайда, өз дәрігеріңіздің төмендегі нұсқаулықтарын ұстаныңыз. Ерітіндіге арналған резервуарда құрамындағы тұздардың шоғырланысы 7%-дан артық минералды суды пайдаланбаңыз, өйткені бұл Сіздің денсаулығыңызға зиянын тигізуі мүмкін.**

- Үстіңгі қақпақты негізгі корпустың орнына қойыңыз. Сорғыш түтікшенің шығаратын тесікке жалғанғанына және ерітіндіге арналған резервуарға сұғылғанына көз жеткізіңіз.

**Назар аударыңыз! Тесікке судың біркелкі ағысын қамтамасыз ету үшін, сорғыш түтікшенің бүктелуіне жол бермеңіз.**

- Бетпердені үстіңгі қақпақтың үстіне орналастырыңыз.
- Қуат бауын Сіздің моделіңізге сәйкес розеткаға қосыңыз. Қосардың алдында қуат бауындағы қуат ажыратқышының «OFF» («ӨШІРУЛІ») күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Процедураны бастау үшін қуат ажыратқышының үстінен басыңыз. Ингалятордың төменгі бөлігіндегі шам жанады.
- **Бу ағынының қарқынын жылжымалы реттегішті процедураны жүргізу үшін қажет күйге орнатыңыз (3-ші суретті қараңыз).**

- 1) Будың температурасын азайту үшін реттегішті жоғары қарай жылжытыңыз. Реттегіш ондай күйге балалар мен сілемейлі қабықшасы тітіркенген немесе тыныс органдарының сезімталдығы жоғары адамдар үшін орнатылады.
- 2) Будың температурасын ұлғайту үшін реттегішті төменге қарай жылжытыңыз. Ондай жағдайда ингаляция әлдеқайда қарқынды болады.



- Үстіңгі қақпақта ұзартқыш бар, ол ингаляцияны барынша жайланып жүргізу үшін, Сіздің және аспаптың араларыңыздағы қашықтықты азайтуға немесе ұлғайтуға көмектеседі.
- Шамамен 7 минуттан соң, бу түзілу азайып, бу түзілу қарқыны төмендеген немесе ерітіндіге арналған резервуарда су таусылуға жақын болған уақытта, ингаляторды өшіру үшін қуат ажыратқышты басыңыз.

**Қыздырғыштың резервуарындағы су таусылғаннан кейін аспап автоматты түрде ажыратылады.**

**Назар аударыңыз! Күйіп қалудан және ингалятордың қатты қызуынан сақ болу үшін, ингаляторды 3 минут бойы өшірулі күйінде қалдырыңыз.**

- Ингаляторды розеткадан суырыңыз.
- Келесі пайдаланардан бұрын ингалятор суынуы үшін 10 минут күте тұрыңыз:

### **Ингаляция жүргізу жөніндегі бірнеше пайдалы ақыл-кеңес**

- Бұмен ингаляцияны бәрінен дұрысы сода үстеп (1 литр суға 10 грамм, яғни, десерттік қасық) жасау керек, өйткені сілтілі ортада көптеген микроорганизмдер өледі.
- Суға лавр жапырағы, жаужапырақ, түймедақ, жұпаргүл немесе лаванда секілді дәрі-дәрмектік өсімдіктер салып қоюға болады.
- Шөпті қайнаған суға салып, су сәл суығанша күте тұруға кеңес береміз. Содан кейін қайнатпаны ерітіндіге арналған резервуарға құйыңыз да, ингаляцияны бастай беруіңізге болады.

## Минералды су пайдаланылатын ингаляциялар

Минералды сулар медикаментоздық емес емдеудің неғұрлым қауіпсіз әрі қол жетерлік құралдарына жатады. Минералды сулармен ингаляциялар тыныс жолдарының жөтел ілестіретін қабынысты аурулары кезінде тиімді.

Ысытылған минералды су бу түрінде сілемейлі қабықшалар мен тыныс жолдарына шипалы әсер етеді.

## Шөп қайнатпасы/тұнбасы пайдаланылатын ингаляциялар

Әсіресе буландырылған өсімдіктердің (қарағайдың, балқарағайдың, самырсынның, аршаның жаңа үгітілген қылқандарының, кептірген эвкалипт, емен, қайың жапырақтарының, жөке ағашының гүлдерінің, түймедақтың, жалбыздың, лаванданың,, жусанның, шатыраштың, қарақат жапырақтарының) хош иістерімен ингаляциялар пайдалы. Олардың булары зарарсыздандырғыш, қабынысқа қарсы және жара жазатын әсерге ие. Бірнеше өсімдіктен тұратын жиын неғұрлым көп әсер береді.

**Назар аударыңыз! Пайдаланардың алдында шөп қайнатпасын/тұнбасын сүзіп алу қажет**

## Майлар пайдаланылатын ингаляциялар

Сіздің назарыңызды су ерітіндідегі майлардың шоғырланысын Сіздің емдеуші дәрігеріңіз белгілейтініне аударамыз. Майлы ерітінділерді пайдаланған кезде, ерітіндіге арналған резервуарға шамамен 70 мл таза су құйыңыз да, бірнеше тамшы май қосыңыз. Резервуардың ішіндегісін қасықты пайдаланып араластырыңыз.

**Назар аударыңыз! Қыздырғыштың резервуарына таза судан басқа ештеңе құюға болмайды!**

## 5. Өңдеу және техникалық қызмет көрсету:

### Бөлшектерді тазалау:

- Үстіңгі қақпақты шешіңіз.
- Суға арналған резервуарды шешіңіз де сұйықты төгуге арналған резервуар мен ерітіндіге арналған резервуарда қалған суды төгіп тастаңыз.
- Қыздырғыштың резервуарының қақпағын ашыңыз да, қыздырғыштың резервуарында қалған суды төгіп тастаңыз.
- Қыздырғыштың резервуарын, үстіңгі қақпақты, бетпердені, қыздырғыштың қақпағын және сорғыш түтікшені жұмсақ жуғыш немесе дезинфекциялық құралды пайдаланып тазалау қажет. Әр бөлшекті мұқият шайып, оның толық кебуіне мүмкіндік беріңіз.
- Қыздырғыштың резервуарын жұмсақ түксіз шүберекпен сүртіп алыңыз.

**Назар аударыңыз! Қыздырғыштың резервуарының қақпағын пайдаланып болғаннан кейін бірден ашпаңыз, өйткені қақпақ өте ыстық болуы мүмкін. Оған толық суынуға мүмкіндік беру үшін, 10 минуттай күте тұрыңыз.**

### Негізгі құрылғыны тазалау:

Негізгі құрылғыны жұмсақ шүберекті, абразивті емес жуғыш құралды және суды пайдаланып тазалау қажет.

### Күтім:

Егер минералды су пайдаланылған болса, шығару тесігін (соплону) тазарту үшін, ингаляторға бірнеше минут бойы таза суды пайдаланып жұмыс істеуге мүмкіндік беріңіз.

**Назар аударыңыз! Кейбір майларды пайдаланған кезде шөгіндінің пайда болуы және пластик бөлшектердің түсі өзгеруі мүмкін!**

## 6. Ықтимал ақаулықтар кестесі

Сіз төмендегідей тексеру жасағаннан кейін әлдебір проблемалар жойылмаған жағдайда, ингаляторды қарап тексеру және жөндеу үшін жақын жердегі техникалық қызмет көрсету орталығына қайтарыңыз.

Ақаулық	Нені тексеру керек	Ақаулықты жою бойынша шаралар
<b>Шам жанбайды</b>	Қуат бауының розеткаға дұрыс қосылғанын тексеріңіз	Қуат бауын дұрыстап жалғаңыз
	Қуат ажыратқыштың ON («ҚОСУЛЫ») күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз	Қуат ажыратқышты басыңыз
<b>Бу түзілмейді</b>	Шамның жанып тұрғанын тексеріңіз	Желілік бауды сұғыңыз да, қуат ажыратқышты басыңыз
	Қызжырғыштың резервуарында немесе ерітіндіге арналған резервуарда судың барын тексеріңіз	Су құйыңыз
	Сорғыш түтікшенің бүктеліп қалмауын тексеріңіз	Түтікшені түзетіңіз
	Шығаратын тесіктердің (сопло) жабылып қалмауын тексеріңіз	Тесіктерді тазалау үшін, қоса жеткізілетін инені пайдаланыңыз
<b>Су ағады</b>	Ерітіндіге арналған резервуардың толып кетпеуін тексеріңіз	Біраз суды қайта құйып алыңыз
	Ингалятордың еңкейіп тұрмауын тексеріңіз	Ингаляторды тегіс орнатыңыз
<b>Бу шығады</b>	Қыздырғыштың қақпағының мықтап жабылғанын тексеріңіз	Қыздырғыштың қақпағын мықтап жабыңыз
	Шығаратын тесіктің (сопло) мықтап жабылғанын тексеріңіз	Шығаратын тесікті (сопло) мықтап жабыңыз

## 7. Техникалық сипаттамалары

Бүрку әдісі:	Бу ингаляторы
Жұмыстық кернеуі:	220 В, 50 Гц
Ерітіндіге арналған резервуардың көлемі:	80 мл
Қыздырғыштың резервуарының көлемі:	20 мл
Бөлшектердің мөлшері:	10 микроннан астам
Салмағы:	шамамен 560 г
Габариттік мөлшерлері (Ұ × Ж × Б):	23,5 × 9,0 × 26,0 (см);
Күту уақыты:	60 секунд ±10 секунд
Жұмыс уақыты:	450 секунд ±30 секунд
Жұмыс температурасы мен ылғалдылық:	+10° – +40°C, 10% – 90%
Сақталу температурасы және ылғалдылығы:	-20° – +70°C, 10% – 90%

## 8. Жиынтықталымы

- Аспап
- 2 бетперде
- Дәрі-дәрмекке арналған сыйымдық
- Пайдалану нұсқаулығы
- Кепілдік талоны

Өндіруші аспаптың спецификациясы мен техникалық сипаттамаларын құлақтандырусыз өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

## 9. Сертификаттар

Аспаптың және жиынтықтауыштарының жоғары сапасы құжаттармен расталады:

- ФС №2006/91 тіркеу куәлігі,
- Ресей Госстандартының сәйкестік туралы мағлұмдамасы,
- РОСПОТРЕБНАДЗОР санитарлық-эпидемиология қорытындысы.

## 10. Кепілдік міндеттемелер

Өндіруші 10 жыл бойы бұйымға ақысыз сервистік қызмет көрсетуді\* және аспап сатып алынған күннен бастап 12 ай бойы кепілдік міндеттемелерді қамтамасыз етеді. Кепілдік мерзімінің барысында өндірістік ақаулық анықталған кезде ақаулы аспап жөнделеді, ал жөндеу мүмкін болмаған жағдайда ақысыз ауыстырылады.

Кепілдік міндеттемелер тек кепілдік талоны түгелдей толтырылған және сауда орнының мөрі немесе техникалық қызмет көрсету мөрі болған кезде қолданылады. Аспаптың корпусында механикалық әсердің іздері, майырылымдар, жарықшалар, кетіктер және т.б., корпусты ашудың іздері, уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығынан тыс жөндеуге талпыныстың іздері, корпустың ішіне түскен ылғалдың немесе агрессивті заттектердің әсерінің іздері орын алған кезде, сондай-ақ тұтынушы пайдалану нұсқаулығында баяндалған аспапты сақтау, тасымалдау және техникалық іске пайдалану ережелерін бұзған басқа жағдайларда жүргізілмейді.

Кепілдік жиынтықтауыштарға, тозуға бейім жұмсалмалы бөлшектерге, сондай-ақ аспаптың қапталымына таралмайды.

Кепілдік электр желісіне B. Well компаниясы ұсынбаған желілік адаптерлер арқылы қосудың салдарынан, сондай-ақ электр желісінің асқын кернеуінің салдарынан туындаған ақауларға таралмайды.

Осы кепілдіктің шеңберінде, сондай-ақ ақылы техникалық қызмет көрсету жөнінде ақпаратты уәкілетті сервистік орталықтан немесе Ресей бойынша ақысыз жедел желінің 8-800-200-33-22 телефоны арқылы алуға болады.

«Ресей Федерациясының тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы Заңына» (5-ші бап 2-ші тармақ) сәйкес, B. Well аспаптарының белгіленген қызмет мерзімі кем дегенде 10 жыл. B. Well өнімдерінің жоғары сапасын ескергенде, аспаптардың іс жүзіндегі қызмет мерзімі ресмиінен айтарлықтай асып түсуі мүмкін.

«Би Велл» компаниясының саясаты өнімдерді үнемі жетілдіріп отыруды көздейді. Осыған байланысты, компания алдын ала құлақтандырусыз және өндірістік

\* ақысыз сервистік қызмет көрсету – өндірушінің айыбынан туындаған бұйымның кемістіктерін (ақауларын) жою.



талаптарға сәйкес өнімге түгелдей немесе ішінара өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

*Өндірілген күні ингалятордың түбінде «Lot» сөзінен кейін көрсетіледі:  
алдымен жылдың саны, содан кейін айдың соңғы екі саны тұрады.*

Орталық қызмет көрсету орталығы

**B.Well компаниясының Ресейдегі сервистік қызмет көрсету орталығы**

Мәскеу, «Альфа-Сервис» ЖАҚ, Бехтерев көшесі, 27-ші үй,

Тел. (495) 325-45-63

Өз қалаңыздағы сервистік шеберханалардың мекен-жайларын

Сіз **8 800 200-3322** тегін жедел желі телефоны арқылы немесе Альфа-Медика компаниясының веб-торабынан біле аласыз **www.alpha-medica.ru**

**Қазақстандағы орталық сервистік қызмет**

Алматы, Чайковский көшесі, 22-ші үй, 209-шы офис

тел. +7 (727) 279-81-21

Жұмыс режимі: дсн. – жм. 10.00 – 17.00;

сб. жсб. – демалыс

**Тұтынушылардан өнім сапасы туралы түскен шағымдарды Қазақстан Республикасы аумағында қабылдайтын ұйымның атауы және мекен-жайы:**

**Қазақстан Республикасындағы өкілдігі:**

ЖШС «DIOMED», Алматы, Чайковский көшесі, 22-ші үй, 211-ші офис

тел.: +7 (727) 233 57 21, факс: +7 (727) 273 60 06







## **B.Well Limited**

758 Great Cambridge Road, Business Centre,  
Enfield, Middlesex, EN1 3PN,  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

### **Изготовитель:**

Би.Велл Лимитед, 758 Грейт Кэмбридж Роуд,  
Бизнес-центр, Энфилд, Миддлсекс, EN1 3PN,  
Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии • [www.bwell-swiss.ch](http://www.bwell-swiss.ch)

### **Адрес завода - изготовителя:**

Здание 69, Маджиалонг Индастри Зоун,  
Наньшань Дистрикт, Шэньчжэнь, Лайка,  
Китай